

Curriculum Vitae

Personalia

Naam: Eva Fierst van Wijnandsbergen
Adres: Spaanse Matplein 21
5237 RG 's-Hertogenbosch
Telefoon: +31 (0)73 8807469
+31 (0)6 19067626
Email: info@camaleonvs.nl
Geboortedatum: 17 oktober 1970
Geboorteplaats: Meerkerk
Geslacht: Vrouw
Nationaliteit: Nederlands
Burgerlijke staat: Gehuwd
Beëdigd: Ja, 30 augustus 2011 te 's-Hertogenbosch (Rbtv 4735)
Specialisatie: Ja, Juridisch vertalen in strafzaken (SIGV-gediplomeerd)
Lid vakvereniging: Ja, Nederlands Genootschap van Tolken en Vertalers (NGTV)
Ja, Stichting Instituut Gerechtstolken en -Vertalers (SIGV)
In bezit van VAR: Ja, VAR-wuo (per 01 mei 2016 niet meer van toepassing)



Opleidingen

jul 2015 - jul 2015 Spaanse terminologie in strafzaken (behaald)
Universidad de Salamanca, Salamanca, Spanje

jun 2014 - dec 2014 SEO (Search Engine Optimization) (behaald)
Leidse Onderwijsinstellingen, Leiderdorp

okt 2013 - mei 2014 HBO, Juridisch vertalen in strafzaken (behaald)
Stichting Instituut Gerechtstolken en -Vertalers (SIGV), Utrecht/Zaandam

nov 2011 - jan 2012 HBO, Financieel-economisch vertalen (behaald)
Leidse Onderwijsinstellingen, Leiderdorp

mei 2009 - jul 2009 HBO, DELE C2 (Spaans als tweede taal, hoogste niveau) (behaald)
Instituto Cervantes, Utrecht

sep 2008 - jun 2011 HBO, Vertaler Spaans (behaald)
Leidse Onderwijsinstellingen, Leiderdorp

aug 2004 - jun 2006 MBO, Doktersassistente (behaald)
Leidse Onderwijsinstellingen, Leiderdorp

aug 1993 - feb 1996 Universitair, Vertaalwetenschap (niet afgemaakt)
Universiteit van Amsterdam, Amsterdam

aug 1992 - aug 1993 Universitair, Spaanse taal- en letterkunde propedeuse (behaald)
Universiteit Utrecht, Utrecht

jul 1990 - jun 1992 HBO, Curso de la lengua española (behaald)

Colegio Dulcinea, Salamanca, Spanje

aug 1984 - jun 1990

VWO, middelbare school (behaald)
Elzendaalcollege, Boxmeer

Werkervaring

jun 2011 - heden

Camaleón Vertaalservice, 's-Hertogenbosch – www.camaleonvs.nl
Functie: eigenaresse en beëdigd vertaalster Spaans
Werkzaamheden: vertalen, redigeren en proeflezen van algemene teksten, websites en officiële documenten.
Specialisatie in juridische stukken voor het Landelijk Parket, rechtbanken en functioneel parketten, particulieren en advocaten- en notariskantoren.
Beëdigd bij de rechtbank van 's-Hertogenbosch en ingeschreven in het Register beëdigde tolken en vertalers (Rbtv) onder nummer 4735.
Lid van het Nederlands Genootschap van Tolken en Vertalers (NGTV).
Ingeschreven bij de Kamer van Koophandel onder nummer 53060792.

jul 2006 - jul 2007

Colegio Joaquín Herrero, Nerja, Spanje
Functie: docente Spaans
Werkzaamheden: doceren van de Spaanse taal aan buitenlandse scholieren.

aug 2004 - jul 2006

Huisartsenpraktijk Engelen, 's-Hertogenbosch
Functie: doktersassistente
Werkzaamheden: doktersassistente bij dokter Van Manen en dokter Marinus.

jun 1999 - sep 2000

Els van Barneveld Real Estate/Delta Property Services, Santa Rosa, Curaçao
Functie: Office manager en boekhoudster
Werkzaamheden: office management en het verzorgen van de boekhouding.

jan 1997 - nov 1998

Zemar International B.V. Willemstad, Curaçao
Functie: Office manager en boekhoudster
Werkzaamheden: Office management in de plaatselijke vestiging van internationaal bedrijf.

feb 1996 - dec 1996

Polymath, Philipsburg, Sint Maarten
Functie: Office manager
Werkzaamheden: reorganisatie van kantoorfunctionering en het handhaven daarvan.

mrt 1991 - jul 1991

Stork Prints Iberia, S.A., Massanet de la Selva, Spanje
Functie: vertaalster en secretaresse
Werkzaamheden: vertaalwerk voor de boekhoudafdeling en algemeen secretaressewerk.

Overige

Talen:

Nederlands, moedertaal
Spaans, vloeiend
Engels, vloeiend

Computerkennis: Microsoft Office, alle programma's, zeer goed
C.A.T. MemoQ, goed

Hobby's en interesses: Hockeyen, hardlopen, lezen, tuinieren, wandelen met de hond in natuurgebieden